

# Dan

## Chapter 5

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

חַמְרָא אֶלְפָּא וְלִקְבֵּל אֶלָּף לְרַבְרַבְנֵיהִי רַב לְתַם עֲבַד מְלָכָא בִלְשַׁאצָּר  
şarap binin ve-karşısında bin soylarına büyük ziyafet yaptı kral Belşassar  
[H2562](#) [H0506](#) [H6903](#) [H0506](#) [H7261](#) [H7229](#) [H3900](#) [H5648](#) [H4430](#) [H1113](#)

שָׂתָה:  
içti  
[H8355](#)

Kral Belşassar soylu adamlardan bin kiye büyük bir ziyafet yaptı, onlarla şarap içti.

בִלְשַׁאצָּר וְאִמְרָא בְטַעַם חַמְרָא לְהִיטְיָהּ לְמֵאנֵי דְהַבָּא וְכִסְפָּא דִּי חִנְפֵּק  
Belşassar emretti tadıyla şarabın getirilmesini kaplarını ve gümüş ki çıkardı  
[H1113](#) [H0560](#) [H2939](#) [H2562](#) [H0858](#) [H3984](#) [H1722](#) [H3702](#) [H1768](#) [H5312](#)

נְבוּכַדְנֶצַּר אָבוּהִי מִן-הַיְכָלָא דִּי בִירוּשָׁלַם בְּהוֹן מְלָכָא  
Nebukadnetsar babası dan-tapınaktan ki Yerusâlim'de onlardan kral  
[H5020](#) [H0002](#) [H4481](#) [H1965](#) [H1768](#) [H3390](#) [H8355](#) [H4430](#)

וְרַבְרַבְנֵיהִי וְלַחֲנַתָּה: שְׂגֻלָּתָהּ וְיָחַצְתָּהּ  
ve-soyluları ve-cariyeleri karıları  
[H7261](#) [H7695](#) [H3904](#)

Belşassar keyifle erken, atası Nebukadnetsar Yerusâlimdeki tapınaktan karı getirdi; ve gümüş kapları getirilmesini buyurdu. Yle ki, kendisi, karı, cariyeleri, soylu adamlar onlarla içti.

בְּאֵרוֹן הִיטְיוּ מֵאֵנֵי דְהַבָּא דִּי חִנְפֵּק מִן-הַיְכָלָא דִּי-בֵּית אֱלֹהָא  
o-zaman getirdiler kapları ki altın ki çıkarmıştı dan-tapınaktan ki-evinin İlah'ın  
[H0116](#) [H0858](#) [H3984](#) [H1722](#) [H1768](#) [H5312](#) [H4481](#) [H1965](#) [H1768](#) [H1005](#) [H0426](#)

דִּי בִירוּשָׁלַם וְאִשְׁתֵּיוֹ בְּהוֹן מְלָכָא וְרַבְרַבְנֵיהִי שְׂגֻלָּתָהּ וְיָחַצְתָּהּ:  
ki Yerusâlim'de ve-içtiler onlardan kral ve-soyluları karıları ve-cariyeleri  
[H1768](#) [H3390](#) [H8355](#) [H4430](#) [H7261](#) [H7695](#) [H3904](#)

Bylece Tanrı Yerusâlimdeki tapınağından alınan kapları getirildi; kral, karı, cariyeleri, soylu adamlar onlarla içtiler.

אִשְׁתֵּיוֹ חַמְרָא וְשִׁבְחוּ לְאֱלֹהֵי דְהַבָּא וְכִסְפָּא נְחָשָׁא פְּרֻזָּא אֶעָא וְאִבְנָא:  
içtiler şarabı ve-övdüler ilahlarını ve-gümüş tunç demir ağaç ve-taş  
[H8355](#) [H2562](#) [H7624](#) [H0426](#) [H1722](#) [H3702](#) [H5174](#) [H6523](#) [H0636](#) [H0069](#)

Belşassar içti; ve övdü ilahları, demirden, ağaçtan, taştan, tunçtan, demirden, ağaçtan, taştan ilahları ve övdü.

5 כֹּה־שָׁעָתָה [נפקון] (נפקה) אֶצְבְּעוֹן דִּי יַד- אִנְשׁ וּכְתָבוֹן לְקַבֵּל  
 o- anda [çıktı] (çıktı) parmakları ki eli- insanın ve-yazdılar karşısında  
[H8160](#) [H5312](#) [H5312](#) [H0677](#) [H1768](#) [H3028](#) [H0606](#) [H3790](#) [H6903](#)

נְבִרְשָׁתָא עַל- גִּירָא דִּי- כְּתֵל הִיכְלָא דִּי מַלְכָא וּמַלְכָא חִוָּה  
 şamdanlığın üzerinde- sivasına ki- duvarının sarayın ki kralın ve-kral gördü  
[H5043](#) [H5922](#) [H1528](#) [H1768](#) [H3797](#) [H1965](#) [H1768](#) [H4430](#) [H4430](#) [H2370](#)

פֶּסַח יָדָה דִּי כְּתָבָה:  
 kısmını elin ki yazdı  
[H6447](#) [H3028](#) [H1768](#) [H3790](#)

Ans&#305;z&#305;n bir insan elinin parmaklar&#305; belirdi, kandilli&#287;in yan&#305;ndaki saray duvar&#305;n&#305;n s&#305;vas&#305; &#252;zerine yazmaya ba&#351;lad&#305;. Kral yazan eli g&#246;rdü&#252;;

6 אֲדִינוּ מַלְכָא זִינְהִי שְׁנוּהִי וְרַעֲיָנְהִי יִבְהַלְוִנָהּ וְקַטְרִי חַרְזֵיהּ  
 o-zaman kralın rengi deđiřti ve-düřünceleri ve-dehřete-düřüdü-onu eklemleri belinin  
[H0116](#) [H4430](#) [H2122](#) [H8133](#) [H7476](#) [H0927](#) [H7001](#) [H2783](#)

מִשְׁתַּרְיִין וְאַרְבַּתָּהּ דָּא לְדָא נִקְשָׁן:  
 çözüldü ve-dizleri biri diđerine çarptı  
[H8271](#) [H0755](#) [H1668](#) [H1668](#) [H5368](#)

akl&#305;ndan ge&#231;enler onu &#252;rk&#252;tt&#252;, benzi soldu; eli aya&#287;&#305; tutmaz oldu, dizlerinin ba&#287;&#305; &#231;&#246;z&#252;ld&#252;.

7 קָרָא מַלְכָא בְּחִיל לְהַעֲלָהּ לְאַשְׁפִּיזָא [כַּשְׂדִּיא] (כַּשְׂדִּיא) וְנִזְרִיא  
 bağırdı kral güçle getirilmesini sihirbazların [Keldaniler] (Keldaniler) ve-falcıların  
[H7123](#) [H4430](#) [H2429](#) [H5954](#) [H0826](#) [H3779](#) [H3779](#) [H1505](#)

עָנָה מַלְכָא וְאַמַּר לְחַכְמֵי בָבֶל דִּי כָּל- אִנְשׁ דִּי- יִקְרָה כְּתָבָה דְּנָה  
 cevapladı kral ve-dedi bilgelerine Babil'in ki her- kişi ki- okursa yazıyı bu  
[H6032](#) [H4430](#) [H0560](#) [H2445](#) [H0895](#) [H1768](#) [H0606](#) [H3606](#) [H1768](#) [H7123](#) [H3792](#) [H1836](#)

וּפְשָׂרָהּ יְחֻנְנִי אֶרְגֻוּנָא יִלְבַּשׁ [וְהַמוֹנְכָא] (וְהַמוֹנְכָא) דִּי- דְּהָבָא עַל-  
 ve-yorumunu gösterir-bana erguvan giyecek [ve-kolye] (ve-kolye) ki- altın üzerinde-  
[H6591](#) [H2324](#) [H0711](#) [H3848](#) [H2002](#) [H2002](#) [H1768](#) [H1722](#) [H5922](#)

צִוְאָרָה וְתִלְתִּי בְּמַלְכוּתָא יִשְׁלַט:  
 boynunda ve-üçüncü krallıkta yönetecek  
[H6676](#) [H4437](#) [H7981](#)

Y&#252;ksek sesle Babilin bilgelerini - falc&#305;larla y&#305;ld&#305;zbilimcileri - &#231;a&#287;&#305;rtt&#305;. Onlara, &#8249;&#8249;Bu yaz&#305;y&#305; kim okuyup ne anlama geldi&#287;ini bana a&#231;&#305;klarsa, kendisine mor giysi giydirilip boynuna alt&#305;n zincir tak&#305;lacak ve &#252;lkede &#252;&#231;&#252;nc&#252; &#246;nder olacak&#8250;&#8250; dedi.

8 אֲדִינוּ [עללין] (עללין) כָּל חַכְמֵי מַלְכָא וְלֹא- כְּתָבָא לְמַקְרָא  
 o-zaman [girdiler] (girdiler) tüm bilgeleri kralın ve-değil- yazıyı yapabildiler okumayı  
[H0116](#) [H5954](#) [H3606](#) [H2445](#) [H4430](#) [H3809](#) [H3546](#) [H3792](#) [H7123](#)

[וּפְשָׂרָהּ] (וּפְשָׂרָהּ) לְהוֹדְעָה לְמַלְכָא:  
 [ve-yorumu] (ve-yorumu) bildirmeyi krala  
[H6591](#) [H3046](#) [H4430](#)

Kral&#305;n b&#252;t&#252;n bilgeleri geldiyse de yaz&#305;y&#305; kimse okuyamad&#305;, ne anlama geldi&#287;ini de a&#231;&#305;klayamad&#305;.



[אנתה-]	לְדַנְיָאֵל	וְאָמַר	מֶלֶךְ	עָנָה	מֶלֶךְ	קָדָם	הָעַל	דַּנְיָאֵל	בְּאֵיזֶן	
[sen-]	Daniel'e	ve-dedi	kral	cevapladi	kralin	önüne	getirildi	Daniel	o-zaman	
<a href="#">H0607</a>	<a href="#">H1841</a>	<a href="#">H0560</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H6032</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H6925</a>	<a href="#">H5954</a>	<a href="#">H1841</a>	<a href="#">H0116</a>	
תִּיבִי	כִּי	יְהוּדָה	כִּי	נְלוּתָא	בְּנֵי	מִן-	דִּי-	דַּנְיָאֵל	הוּא	(אנת-)
getirdi	ki	Yahuda'nın	ki	sürgünün	oğullarından	dan-	ki-	Daniel	osun	(sen-)
<a href="#">H0858</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H3061</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H1547</a>	<a href="#">H1123</a>	<a href="#">H4481</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H1841</a>	<a href="#">H1932</a>	<a href="#">H0607</a>
						יְהוּדָה:	מִן-	אָבִי	מֶלֶךְ	
						Yahuda'dan	dan-	babam	kral	
						<a href="#">H3061</a>	<a href="#">H4481</a>	<a href="#">H0002</a>	<a href="#">H4430</a>	

B&#246;ylece Danieli kral&#305;n &#246;n&#252;ne getirdiler. Kral, &#8249;&#8249;Kral atam&#305;n Yahudadan getirdi&#287;i, Yahuda s&#252;rg&#252;nlerinden Daniel sen misin?&#8250;&#8250; diye sordu,

וְנִהְיֶה	בְּךָ	אֱלֹהִים	רוּחַ	כִּי	(עַלְדִּי)	[עלִיד]	וְשָׁמַעְתָּ		
ve-aydınlık	sendedir	ilahların	ruhu	ki	(senin-hakkında)	[senin-hakkında]	ve-duydum		
		<a href="#">H0426</a>	<a href="#">H7308</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H5921</a>	<a href="#">H5922</a>	<a href="#">H8086</a>		
				בְּךָ:	הִשְׁתַּכַּחַת	וַתִּירָה	וְחִכְמָה	וְשִׁכַּלְתָּנִי	
				sende	bulundu	olağanüstü	ve-bilgelik	ve-anlayış	
					<a href="#">H7912</a>	<a href="#">H3493</a>	<a href="#">H2452</a>	<a href="#">H7924</a>	

&#8249;&#8249;Sende ilahlar&#305;n ruhu bulundu&#287;unu, kavray&#305;&#351;; sa&#287;duyu ve ola&#287;an&#252;st&#252; bilgelikle donanm&#305;&#351; oldu&#287;unu duydum.

יְקוּלוּ	דְּנָה	כְּתָבָה	דִּי-	אֲשֵׁפִיא	חֻכְמֵי	הָעֵלֹ	וּכְשֵׁן		
okusunlar	bu	yazıyı	ki-	sihirbazlar	bilgeler	önüme	getirildiler	ve-şimdi	
<a href="#">H7123</a>	<a href="#">H1836</a>	<a href="#">H3792</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H0826</a>	<a href="#">H2445</a>	<a href="#">H6925</a>	<a href="#">H5954</a>	<a href="#">H3705</a>	
לְהַחְוִיָּה:	מִלְתָּא	פְּשָׁר-	כְּהֵלִין	וְלֹא-	לְהוֹדְעָתִי	לְהוֹדְעָתִי	וּפְשָׁרָה		
göstermeyi	sözün	yorumunu-	yapabildiler	ve-değil-	bildirsinler-bana	ve-yorumunu			
<a href="#">H2324</a>	<a href="#">H4406</a>	<a href="#">H6591</a>	<a href="#">H3546</a>	<a href="#">H3809</a>	<a href="#">H3046</a>	<a href="#">H6591</a>			

Bu yaz&#305;y&#305; okuyup ne anlama geldi&#287;ini s&#246;ylemeleri i&#231;in bilgilerle falc&#305;lar&#305; &#231;a&#287;&#305;rtt&#305;m. Ama ne anlama geldi&#287;ini a&#231;klayamad&#305;lar.

(תִּיכּוּל)	[תוכל]	דִּי-	(עַלְדִּי)	[עלִיד]	שָׁמַעְתָּ	וְאָנָה		
(yapabilirsin)	[yapabilirsin]	ki-	(senin-hakkında)	[senin-hakkında]	duydum	ve-ben		
<a href="#">H3202</a>	<a href="#">H3202</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H5921</a>	<a href="#">H5922</a>	<a href="#">H8086</a>			
(תכול)	[תוכל]	הֵן	כְּעַן	לְמִשְׁרָא	וְקִטְרִין	לְמִפְשָׁר	פְּשָׁרִין	
(yapabilirsen)	[yapabilirsen]	eğer	şimdi	çözmeyi	ve-düğümüleri	yorumlamayı	yorumları	
<a href="#">H3202</a>	<a href="#">H3202</a>		<a href="#">H3705</a>	<a href="#">H8271</a>	<a href="#">H7001</a>	<a href="#">H6590</a>	<a href="#">H6591</a>	
דִּי-	(וְהַמְנִיכָא)	[והמונכא]	תִּלְבַּשׁ	אַרְגֻּנָּא	לְהוֹדְעָתִי	וּפְשָׁרָה	לְמִקְרָא	כְּתָבָא
ki-	(ve-kolye)	[ve-kolye]	giyersin	erguvan	bildirmeni-bana	ve-yorumunu	okumayı	yazıyı
<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H2002</a>	<a href="#">H2002</a>	<a href="#">H3848</a>	<a href="#">H0711</a>	<a href="#">H3046</a>	<a href="#">H6591</a>	<a href="#">H7123</a>	<a href="#">H3792</a>
		פ	תִּשְׁלַט:	בְּמַלְכוּתָא	וְתִלְתָּא	צוֹאֲרָךְ	עַל-	דְּהָבָא
		P	yöneteceksin	krallıkta	ve-üçüncü	boynunda	üzerinde-	altın
			<a href="#">H7981</a>	<a href="#">H4437</a>	<a href="#">H8531</a>	<a href="#">H6676</a>	<a href="#">H5922</a>	<a href="#">H1722</a>

Senin yorum yapabildi&#287;ini, gizemleri a&#231;&#305;klayabildi&#287;ini duydum. Bu yaz&#305;y&#305; okur, ne anlama geldi&#287;ini a&#231;&#305;klayabilirsen, sana mor giysi giydirilip boynuna alt&#305;n zincir tak&#305;lacak; &#252;lkede &#231;&#252;ncü; &#246;nder olacaks&#305;n.&#8250;&#8250;



[שוי]	חיותא	עם-	וּלְבָבָהּ	טָרִיד	אֲנָשָׁא	בְּנֵי	וּמִן-	
[eşit-kılındı]	hayvanlarla	ile-	ve-yüreği	kovuldu	insanların	oğullarından	ve-dan-	
	<a href="#">H2423</a>	<a href="#">H5974</a>	<a href="#">H3825</a>	<a href="#">H2957</a>	<a href="#">H0606</a>	<a href="#">H1123</a>	<a href="#">H4481</a>	
וּמִטְלָהּ	יִטְעֲמוּנָהּ	כְּתוּרִין	עֲשָׂבָא	מְדוּרָהּ	עַרְדֵּיאַ	וְעִם-	שְׂוִי(	
ve-çiyle	yedirdiler-ona	öküzler-gibi	ot	konutu	yaban-eşekleriyle	ve-ile-	(eşit-kılındı)	
<a href="#">H2920</a>	<a href="#">H2939</a>	<a href="#">H8450</a>			<a href="#">H6167</a>	<a href="#">H5974</a>	<a href="#">H7739</a>	
(עֲלֵאָהּ)	[עליא]	אֱלֹהָא	שְׁלֵיט	יָדַע	יָדַע	עַד	נִשְׁמָהּ	שְׂמִיאַ
(Yüce)	[Yüce]	İlah	egemendir	ki-	bildi	ki-	ta-ki	islandı
<a href="#">H5943</a>	<a href="#">H5943</a>	<a href="#">H0426</a>	<a href="#">H7990</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H3046</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H5705</a>	<a href="#">H6647</a>
							<a href="#">H1655</a>	<a href="#">H8065</a>
	(עֲלֵיהָ)	[עליה]	יְהָקִים	יִצְבֵּהּ	יָדַע	וּלְמִן-	אֲנָשָׁא	בְּמַלְכוּתָהּ
	(üzerine)	[üzerine]	atar	dilerse	ki	ve-kime-	insanların	krallığında
	<a href="#">H5921</a>	<a href="#">H5922</a>	<a href="#">H6966</a>	<a href="#">H6634</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H4479</a>	<a href="#">H0606</a>	<a href="#">H4437</a>

&#304;nsanlar aras&#305;ndan kovuldu ve ona hayvan y&#252;re&#287;i verildi. Y&#252;ce Tanr&#305;n&#305;n insanlar&#305;n krall&#305;&#287;&#305; &#252;zerinde egemenlik s&#252;rd&#252;&#287;&#252;n&#252;, onu diledi&#287;i ki&#351;iye verdi&#287;ini anlay&#305;ncaya dek yaban e&#351;ekleri aras&#305;nda ya&#351;ad&#305;, &#246;k&#252;z gibi otla beslendi, bedeni g&#246;&#287;&#252;n &#231;iyiyle &#305;sland&#305;.

כָּל-	יָדַע	קָבַל	כָּל-	לְבָבָהּ	הִשְׁפַּלְתָּ	לֹא	בְּלִשְׁאֲצָר	בְּרָהּ	(וְאֵנָתְהּ)	[וְאֵנָתְהּ]
tüm-	ki	karşısında	tüm-	yüreğini	alçalttın	değil	Belşassar	oğlu	(ve-sen)	[ve-sen]
<a href="#">H3606</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H6903</a>	<a href="#">H3606</a>	<a href="#">H3825</a>	<a href="#">H8214</a>	<a href="#">H3809</a>	<a href="#">H1113</a>	<a href="#">H1247</a>	<a href="#">H0607</a>	<a href="#">H0607</a>
									יָדַעְתָּ:	דָּנָה
									biliyordun	bunu
									<a href="#">H3046</a>	<a href="#">H1836</a>

&#8249;&#8249;Ama ey sen, onun torunu Bel&#351;assar, bunlar&#305;n hepsini bildi&#287;in halde al&#231;akg&#246;n&#252;ll&#252;l&#287;&#252; benimsemedin.

[קדמיו]	הִיטִי	בֵּיתָהּ	יָדַע	וּלְכַפְּלָא	הִתְרוּמְתָּ	וּשְׂמִיאַ	מְרֵא-	וְעַל	
[önüne]	getirdiler	evinin	ki-	ve-kaplarını	yükseldin	gökların	Rabbi-	ve-üzerine	
<a href="#">H6925</a>	<a href="#">H0858</a>	<a href="#">H1005</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H3984</a>	<a href="#">H7313</a>	<a href="#">H8065</a>	<a href="#">H4756</a>	<a href="#">H5922</a>	
חֲמֵרָא	וּלְחַנְתָּדָּ	שְׁנֵלְתָּדָּ	(וּרְבִרְבִּינָדָּ)	[וּרְבִרְבִּינָדָּ]	(וְאֵנָתְהּ)	[וְאֵנָתְהּ]	(וְאֵנָתְהּ)	(קָדְמִיּוֹ)	
şarap	ve-cariyelerin	karıların	(ve-soyluların)	[ve-soyluların]	(ve-sen)	[ve-sen]	(ve-sen)	(önüne)	
<a href="#">H2562</a>	<a href="#">H3904</a>	<a href="#">H7695</a>	<a href="#">H7261</a>	<a href="#">H7261</a>	<a href="#">H0607</a>	<a href="#">H0607</a>	<a href="#">H0607</a>	<a href="#">H6925</a>	
יָדַע	וְאֵבְנָא	אֲעָא	פְּרִזְלָא	נְחָשָׁא	וּדְהָבָא	כְּסָפָא-	וּלְאֵלֵהִי	בְּהוֹן	שְׁתִּין
ki	ve-taş	ağaç	demir	tunç	ve-altın	gümüş-	ve-ilahlarını	onlardan	içiyorsunuz
<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H0069</a>	<a href="#">H0636</a>	<a href="#">H6523</a>	<a href="#">H5174</a>	<a href="#">H1722</a>	<a href="#">H3702</a>	<a href="#">H0426</a>		<a href="#">H8355</a>
נִשְׁמַתָּדָּ	יָדַע	וּלְאֵלֵהָא	שְׁבַחְתָּ	יָדַע	וּלְאֵ	שְׁמַעִין	וּלְאֵ-	חֲזוֹן	לֹא-
soluğun	ki-	ve-İlah'ı	övdün	bilirler	ve-değil	duyarlar	ve-değil-	görürler	değil-
<a href="#">H5396</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H0426</a>	<a href="#">H7624</a>	<a href="#">H3046</a>	<a href="#">H3809</a>	<a href="#">H8086</a>	<a href="#">H3809</a>	<a href="#">H2370</a>	<a href="#">H3809</a>
									בֵּירָהּ
									onurladın
									değil
									Onun
									yolların
									ve-tüm-
									elindedir
									<a href="#">H1922</a>
									<a href="#">H3809</a>
									<a href="#">H0735</a>
									<a href="#">H3606</a>
									<a href="#">H3028</a>

Bunun yerine g&#246;&#287;&#252;n Rabbine kar&#351;i&#305; kendini y&#252;kselttin. Onun tap&#305;na&#287;&#305;ndan ald&#305;klar&#305; kaplar&#305; sana getirdiler. Sen, kar&#305;lar&#305;n, cariyelerin, soylu adamlar&#305;n onlarla &#351;arap i&#231;tiniz. G&#246;rmeyen, duymayan, anlamayan alt&#305;ndan, g&#252;m&#252;ten, tun&#231;tan, demirden, a&#287;a&#231;tan, ta&#351;tan ilahlar&#305; &#246;vd&#252;n. Solu&#287;unu elinde tutan, b&#252;t&#252;n yollar&#305;n&#305; g&#246;zeten Tanr&#305;y&#305; ise y&#252;celtmedin.

24 כַּאֲדִין מִן קְדְמוֹהִי שְׁלִיחַ פְּסָא דִי- יְדָא וּכְתָבָא דְנָה רְשִׁים: o-zaman dan- önünden gönderildi kısmı ki- elin ve-yazı bu yazıldı  
[H0116](#) [H4481](#) [H6925](#) [H7972](#) [H6447](#) [H1768](#) [H3028](#) [H3792](#) [H1836](#) [H7560](#)

Bu yazıdan Tanrı; o yazı; yazan eli gönderdi.

25 וּדְנָה וּכְתָבָא דִי רְשִׁים מְנָא מְנָא תְקֵל וּפְרָסִין: ve-bu yazıdır ki yazıldı MENE MENE TEKEL UFARSIN  
[H1836](#) [H3792](#) [H1768](#) [H7560](#) [H4484](#) [H4484](#) [H4484](#)

Yazılan yazı; &#351;udur: MENE, MENE, TEKEL ve PARS&#304;N.

26 דְנָה פְּשֶׁר- מְלִתָּא מְנָא מְנָה- אֱלֹהָא מְלְכוּתָדָּ וְהִשְׁלִמָּה: bu yorumudur- sözün yoromodur- MENE saydı- İlah krallığını ve-bitirdi-onu  
[H1836](#) [H6591](#) [H4406](#) [H4484](#) [H4483](#) [H0426](#) [H4437](#) [H8000](#)

Bu s&#246;zc&#252;klerin anlam&#305; &#351;udur: MENE: Tanrı; senin krall&#305;&#287;&#305;n&#305;n g&#252;nlerini sayd&#305; ve ona son verdi.

27 תְקֵל תְקִילָהָּ בְמֵאזְנֵיָּ וְהִשְׁתַּכַּחַת חֶסֶר: TEKEL tartıldı terazilerde ve-bulundun eksik  
[H3977](#) [H7912](#) [H2627](#)

TEKEL: Terazide tartıldı&#305;n ve eksik bulundun.

28 פְּרֶס פְּרִיסָת מְלְכוּתָדָּ וְיַהֲיִבַת לְמֵדִי וּפְרָס: PERES bölündü krallığın ve-verildi Medlere Perslere  
[H4437](#) [H3052](#) [H4076](#) [H6540](#)

PERES: Krall&#305;&#287;&#305;n ikiye b&#246;l&#252;nerek Medlerle Perslere verildi.&#8250;&#8250; &#8249;&#8249;Persler&#8250;&#8250; s&#246;zc&#252;&#287;&#252;n&#252; de &#231;a&#287;r&#305;&#351;t&#305;r&#305;r. Peres &#8249;&#8249;Parsin&#8250;&#8250;in tekilidir.

29 וּבְאֲדִין אֲמַר בִּלְשַׁאצָּר וְהִלְבִּישׁוּ לְדַנְיָאֵל אֲרַגְנָא וְהַמוֹנְכָא (וְהַמְּנִיכָא) דִי- o-zaman emretti Belşassar ve-giydirdiler Daniel'e erguvan [ve-kolye] (ve-kolye) ki-  
[H0116](#) [H0560](#) [H1113](#) [H3848](#) [H1841](#) [H0711](#) [H2002](#) [H2002](#) [H1768](#)

דְהַבָּא עַל- צוֹאֲרָה וְהַכְרָזוּ עָלוּהִי דִי- לְהוֹנָא שְׁלִיט תְלָתָא altın üzerinde- boynunda ve-ilan-ettiler hakkında ki- olacak yöneten üçüncü  
[H1722](#) [H5922](#) [H6676](#) [H3745](#) [H5922](#) [H1768](#) [H1934](#) [H7990](#) [H8531](#)

בְּמְלְכוּתָא: krallıkta  
[H4437](#)

Bel&#351;assar&#305;n buyru&#287;u &#252;zerine Daniele mor giysi giydirilip boynuna alt&#305;n zincir tak&#305;ld&#305; ve &#252;lkede &#252;&#231;&#252;nc&#252; &#246;nder ilan edildi.

30 בְּהַ בְּלִילָא קָטִיל בִּלְשַׁאצָּר מְלָכָא כְּשָׂדִיא (כְּשָׂדָּאָה): o gecede öldürüldü Belşassar kral [Keldanilerin] (Keldanilerin) P  
[H3916](#) [H6992](#) [H1113](#) [H4430](#) [H3779](#) [H3779](#)

Kildan Kral&#305; Bel&#351;assar o gece &#246;ld&#252;r&#252;ld&#252;.

31 וְדַרְיוֹשׁ מְדִיא קָבֵל מְלְכוּתָא כְּבַר שְׁנִין שְׁתִּין וְתַרְתִּין: ve-Darius Medli aldı krallığı yaklaşık yaşında altmış iki  
[H1868](#) [H4077](#) [H6902](#) [H4437](#) [H1247](#) [H8140](#) [H8361](#) [H8648](#)

Altm&#305;&#351; iki ya&#351;&#305;nda olan Medli Darius krall&#305;&#287;&#305; eline ge&#231;irdi.